énergies

DU 30 MARS AU 13 AVRIL 2000

BIMENSUEL N°133 – 2F – ISSN 1247-9233

LE MAGAZINE D'INFORMATIONS LOCALES DE GARONNE

Lycée de Luynes, un visa pour le monde

Concertation pour l'environnement, p 10

Les agents des impôts manifestent, p 6

Le terroir en vedette à Fontvenelle, p 5

L'AAI s'emploie pour les RMIstes, p 13

agenda

VENDREDI 31 MARS
Le Sinaï en vidéo
Les vététistes de l'ASPE présentent le film de leur périple en Égypte au 3 Casino cinéma à partir de 19h.

SAMEDI 1 ER AVRIL
Défilé costumé
Défilé costumé des enfants le matin de la mairie au stade Savine, animations diverses l'après-midi (lire page 4)

LUNDI 3 AVRIL
Inauguration du CIO
Le centre d'information et d'orientation est inauguré à 17h30 au 14, rue Jules-Ferry.

MARDI 4 AVRIL
Conférence peinture
Martine Viala présente à 18h à la Médiathèque les adeptes du géométrisme au 20 ème siècle (Mondrian, Malevitch, Vasarely...)

La dette en débat
Conférence organisée par le CCFD sur l'annulation de la dette des pays pauvres, à 20h30 à la Maison du Peuple.

DU 5 AU 29 AVRIL
L'intimité en photos
Trois photographes et une vidéaste exposent à la Médiathèque leur vision de ce qui nous est proche, de notre quotidien.

JEUDI 6 AVRIL
Conseil municipal
Séance ouverte au public, à 18h en salle du conseil.

VENDREDI 7 AVRIL
Acrobates amoureux
La compagnie *Vent d'Auta*n propose un spectacle de théâtre acrobatique autour de la passion amoureuse, toujours à la limite du déséquilibre. A 20h30 au 3 Casino.

Découvrez la Mission locale
Journée portes ouvertes (à tous) à partir de 14h rue Jules-Ferry, suivie d'une soirée pour les jeunes à la Maison du Peuple à partir de 18h (apéritif, représentations de groupes, soirée dansante avec DJ).

400 élèves associés à la journée collines propres

GARDANNE, LE 18 MARS. Pour la troisième année consécutive, l'Office de Tourisme et l'association de *Gymnastique Volontaire* - avec le soutien logistique du service municipal de l'environnement - ont organisé une journée de nettoyage des collines. La grande nouveauté pour ce cru 2000 a été la participation active de 17 classes, soit de 400 élèves du CP au CM2, qui ont ramassé 140 sacs de déchets dans divers endroits boisés de la commune. Comme l'explique Caeslaw Nadolski, président de l'Office de Tourisme, « *des gants et des sacs en plastiques ont été distribués à chaque participant et des consignes de sécurité leur ont été données par les personnes chargées de l'encadrement.* » Les élèves et leur instituteur ont adhéré de façon très positive à ce programme notamment ceux de l'école Albert-Bayet qui ont participé dans leur intégralité : « *Nous travaillons beaucoup sur le thème de l'environnement et nous savons qu'il ne faut rien jeter dans la nature. Aujourd'hui, nous la dépolluons en ramassant des déchets, on a trouvé du plastique, des papiers, des mégots de cigarettes, et on joue à celui qui recueillera le plus de choses. Par contre, nous savons que nous ne devons pas toucher au verre ou aux seringues s'il nous arrivait d'en voir.* » L'après-midi, les adultes ont pris le relais dans cette action *collines propres* autour du domaine de Valabre où 55 sacs ont été remplis par une quarantaine de participants. L'idéal serait que cette opération disparaisse dans les années à venir ; cela pourrait devenir une réalité si chacun prenait conscience du rôle qu'il a à jouer dans la protection de l'environnement.

Les scolaires ont pris un malin plaisir à rendre leur environnement vivable.

Pechiney, fusion repoussée

BRUXELLES, LE 14 MARS. C'est rare, mais ça arrive : la Commission européenne a refusé un projet de fusion, en l'occurrence celui de Pechiney avec le Canadien Alcan et le Suisse Algroup, regroupés pour devenir le numéro un de l'aluminium. Parce qu'il y a un sérieux risque de position dominante (on s'en serait douté), Pechiney a été contraint de revoir sa copie, ce qu'il a fait. Mais les trois ne renoncent pas pour autant à leur projet : les multinationales ont l'art de sortir par la porte et de rentrer par la fenêtre. Un nouveau dossier sera présenté ces jours-ci. En attendant, les salariés du groupe français sont toujours dans l'expectative, le cours de l'action reprenant quant à lui 10% lors de l'annonce du retrait du dossier. Affaire à suivre...

Le dossier sera représenté à Bruxelles dans quelques semaines
Photos : E. Petit

Des jeunes pousses sur l'herbe de Saint-Pierre

BIVER, LES 15 ET 16 AVRIL. Le tournoi des 13 ans ligue du Biver Sports permettra de découvrir les jeunes talents du football, dans une ambiance conviviale. La pelouse du stade Saint-Pierre accueillera les jeunes de Montpellier, Bastia, Nice, Toulon, Martigues, Rodez et Burel, ainsi bien sûr que le Biver Sports. L'an dernier, c'était l'OM qui avait remporté le tournoi Iddir-Tati, comme en 1998 d'ailleurs, les deux fois contre Nice. Les jeunes Niçois profiteront-ils de l'absence des Olympiens pour entrer dans le palmarès ? C'est tout le mal qu'on leur souhaite. Finale dimanche vers 17h.

Biver invite 7 clubs du Sud pour son tournoi annuel.

Photos : E. Petit

Les animateurs se forment à Pâques

GARDANNE, DU 8 AU 15 AVRIL. Deux initiatives semblables vont être prises pendant la première semaine des vacances de Pâques, visant à former des jeunes aux techniques de base de l'animation. C'est tout d'abord le GISEC, le groupement associatif à intérêt sportif qui propose un BAFA FSGT (brevet d'aptitude à la fonction d'animateur) encadré par le comité 13 FSGT, doublé d'un stage interne au GISEC pour préparer les activités de l'été 2000 à Gardanne. Une cinquantaine de stagiaires seront répartis entre les gymnase du Pesquier et Léo-Lagrange, avec de la théorie le matin et l'accueil des enfants (4-13 ans) l'après-midi (inscription des enfants sur place aux alentours de 14 heures).
De son côté, le service jeunesse met en place un stage BAFA en internat du 10 au 17 avril. Pour s'inscrire, contacter le service jeunesse au
04 42 12 62 85 ou rendez-vous sur place au 19 de la rue Borély.

Une Escapade pour l'emploi

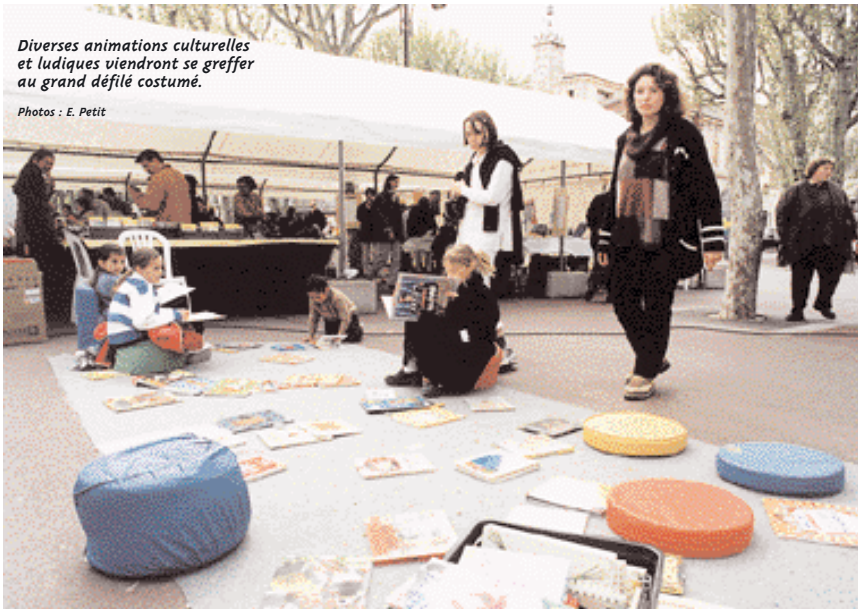
MIMET, LE 16 AVRIL. C'est désormais une habitude : pour la quatrième année consécutive, les comités d'entreprise des dockers, des cheminots, des mineurs, de la RTM et d'autres se réunissent pour organiser *l'Escapade,* une course à pied sur route, en individuel ou en équipe, de Mimet à Peynier en passant par Biver, Gréasque et Fuveau. Pour courir, il faut une bonne condition physique (les parcours vont de 12 à 49 km), mais vous pouvez aussi participer aux animations toute la journée dans le superbe parc de Château-Bas, à Mimet, en famille autour d'une paella à 12h30. C'est l'occasion de se rencontrer, d'échanger et de se mobiliser.

La guerre d'Algérie enfin reconnue

GARDANNE, LE 19 MARS. Chez les anciens combattants de la FNACA, l'émotion était grande lors de la commémoration du cessez-le-feu en Algérie. On les comprend : les deux millions d'appelés du contingent qui se sont battus de 1954 à 1962 n'avaient participé, selon les autorités, qu'à des "événements", qu'à une "pacification". Jusqu'à ce qu'en 1999, le Parlement réagisse enfin. La veille, le professeur Jean-Charles Jauffret avait présenté à la Maison du Peuple son livre *Soldats français en Algérie, 1954-1962* (éditions Autrement). Il a d'ailleurs demandé à ceux qui possèdent des documents de cette époque de bien vouloir les lui prêter : de nombreuses archives officielles de la fin de la guerre (1960-1962) ont été détruites, ne facilitant pas la tâche des historiens. A Gardanne, on peut s'adresser au siège de la FNACA, Maison des Anciens combattants, rue Jules-Ferry.

Paul Fauchon près des portraits des trois Gardannais morts en Algérie.

La fête du printemps aux couleurs du monde



Diverses animations culturelles et ludiques viendront se greffer au grand défilé costumé.

Photos : E. Petit

A l'initiative du service municipal d'aide à la vie associative et en collaboration avec les écoles de la ville, les élèves d'une trentaine de classes, primaires et maternelles, participeront au défilé costumé dans la ville le samedi 1er avril de 9h30 à 11h30 sur le thème *Peuples et cultures du monde*. Ce défilé aux couleurs des cinq continents partira de l'église et traversera la ville, accompagné d'une ambiance musicale variée, avant de rejoindre le stade Savine où la fête se poursuivra. Cette journée sera organisée en deux temps puisque parallèlement au défilé, diverses animations se dérouleront l'après-midi au centre-ville avec au programme une librairie du monde, de l'artisanat, des stands d'associations culturelles et la participation de la ludothèque qui proposera divers jeux en rapport avec le thème du jour. Dès 14h30, le public pourra assister à un défilé des *Fanettes* qui sera suivi d'un spectacle de rue aux rythmes afro-cubains proposé par le groupe de percussionnistes et de danseuses *Shaan* entre 15h et 17h. Toutefois, en raison du mouvement de grève des enseignants, cette initiative risque d'être déplacé.

Le quartier de Valabre enfin desservi

Il est parfois difficile en matière de transports en commun, de répondre à toutes les attentes. La desserte de Valabre, disons plus justement sa non-desserte, posait jusqu'à présent un réel problème. Mais tout vient à point à qui sait attendre. Depuis le début de l'année, la ligne interurbaine qui partait de Gardanne en direction de Meyreuil pour rejoindre Aix-en-Provence a été recomposée par le Conseil général et fonctionne de Meyreuil à Aix en passant par Gardanne, rendant ainsi possible la desserte tant attendue de Valabre et Luynes. *« Cette nouvelle convention permet ainsi aux usagers de se rendre au hameau de Valabre et au lycée international de Luynes, avec divers arrêts sur ce tracé (Fondation de la forêt, parc de Valabre, CIRCOSC...). Pour nous, c'est une solution idéale même si pour le moment on subit un peu les horaires de la ligne, mais tout peut évoluer. Cette décision nous a permis de ne pas créer une ligne spéciale uniquement pour Valabre »* explique Jean-Paul Peltier, président du Syndicat intercommunal des transports urbains du Bassin Minier.

La récente mise en place de la descente de Valabre répond à un réel besoin.

Les véhicules qui desservent cette ligne dépendent du Conseil général mais les tickets Interbus sont acceptés. Les services scolaires complémentaires sont accessibles aux voyageurs non scolaires. La signalisation et la matérialisation des arrêts au sol seront aménagés très prochainement.

La jeunesse se met au net

A l'occasion de la fête de l'Internet, le point info jeune du service jeunesse a organisé deux journées d'animations autour de cette nouvelle technologie, les 16 et 17 mars. Les organisateurs ont profité de la première journée pour faire découvrir Internet aux jeunes intéressés. Le lendemain, une cinquantaine de personnes, jeunes et adultes confondus, ont dialogué en direct avec des correspondants d'Aubagne par l'intermédiaire de webcams. Mais qu'est-ce donc ? Comme l'explique Radouane, animateur multimédia, *« cette seconde journée s'est déroulée en collaboration avec la Mission Locale d'Aubagne. Équipés de part et d'autre de caméras reliées à Internet, les jeunes des deux communes ont pu dialoguer en direct, tout en se voyant sur leur écran. Au départ, les échanges étaient très basés sur le thème de l'emploi, puis chacun a naturellement continué la conversation sur différents sujets. »* Ce type de journées permet à des jeunes venus de différents horizons de se rencontrer et d'échanger des idées, tout en utilisant de nouveaux outils de communication. Pour le PIJ comme pour les participants, cette initiative est à renouveler.

Près d'un millier de visiteurs pour la première foire aux vins organisée à Fontvenelle : un succès populaire et gastronomique qui en appelle d'autres.

Tout le terroir dans un gymnase

De l'hydromel, du pain d'épice, des radis noirs, de la gomme de propolis, du gros sel de Guérande, du pain au blé sauvage, des topinambours et des dizaines de sortes de vins : voilà ce qu'on pouvait trouver sous les paniers de basket du gymnase de Fontvenelle, en ce dernier jour d'hiver 2000. Et même si le ciel était plutôt gris, la pluie diluvienne (comme en août) ou la neige épaisse (comme en novembre) ne sont pas venues gâcher la fête organisée conjointement par le comité d'intérêt des quartiers Fontvenelle-Bompertuis et l'OMC. Il faut dire que les flâneurs avaient le choix : Claude Crudeli, l'inventeur de la *Suiram*, la betterave longue de Gardanne désormais protégée par un brevet, pouvait parler de son projet de réintroduire le salsifis dans l'agriculture locale. De son côté, le druide Lucien Soto, paré d'un impressionnant collier d'ambre et de dents de sanglier, débitait avec fougue son baratin sur le sel spécial qui débarrasse les maisons des ondes maléfiques, ou sur la lavande qui protège du mauvais œil. Là, on apprenait qu'une daubière en terre cuite devait être laissée une nuit plongée dans l'eau froide puis frottée avec une gousse d'ail avant sa première utilisation. *« C'est parce que dans ce quartier, on a les dernières vignes de Gardanne que nous avons eu cette idée, raconte José Navarro, le président de l'association. On voulait faire quelque chose tourné vers la ville, et plus original qu'un loto. Ça a bien marché, il y a même des visiteurs qui m'ont dit qu'ils viendront exposer leurs produits la prochaine fois. »* Car il y aura une prochaine fois, le troisième dimanche de novembre, pour une autre foire aux vins qui devrait être annuelle. Rendez-vous est pris.

Une journée conviviale ponctuée par les boniments du druide Lucien Soto.
Photo : E. Petit

édito

~~La "cagnotte" doit servir aux emplois utiles~~

~~Depuis quelques semaines les médias s'en donnent à cœur-joie à propos de ce que l'on a appelé *la cagnotte* du gouvernement. Chacun y va de sa proposition à droite comme à gauche.~~

~~Il me semble pour ma part que cet excédent budgétaire doit servir à satisfaire des besoins sociaux. On manque d'infirmières dans les hopitaux, d'enseignants, d'animateurs dans les quartiers, de moyens pour la recherche. Il est possible de créer des emplois utiles, permettant d'améliorer les services à la population.~~

~~En mobilisant ces sommes, comme celles mises à la spéculation au service de l'emploi on aiderait efficacement la relance économique, et l'on pourrait s'attaquer efficacement au problème du chômage.~~

~~Roger Meï~~
~~*Député-maire*~~

- L'Office de Tourisme propose ***UNE VISITE GUIDÉE DE LA VIEILLE-VILLE*** le samedi 1er avril (RdV devant l'Office de Tourisme à 14h) et tient ***UN POINT D'INFORMATION*** le mercredi 12 avril à la Médiathèque, et le jeudi 13 avril à la mairie annexe de Biver.
- Une projection diapos sur ***L'HISTOIRE DE GARDANNE ET DE BIVER*** est organisée par André Siard-Nay et l'Office de Tourisme le mardi 4 avril à 14h à la mairie annexe de Biver (salle Joseph-Vincent).
- ***LA LUDOTHÈQUE PUZZLE*** sera ouverte tous les après-midis de 14h à 18h pendant les vacances de Pâques. Elle sera fermée les samedis 15 et 23 avril. Depuis quelques jours l'association a décidé de mettre en vente ses excédents de jouets à 5 et 10 Francs. Renseignements au 04 42 58 46 19.
- ***UN AÏOLI MONSTRE*** est organisée par les anciens combattants à la Maison du Peuple le dimanche 16 avril à partir de midi. Réservation au local, rue Jules-Ferry ou à la Torréfaction St-Roch.

Depuis plusieurs semaines, les agents des impôts sont mobilisés contre la réforme portant sur la restructuration des services du ministère des finances. Les employés de Gardanne se sont fortement impliqués dans cette action.

Impôts : modernisation oui, dégradation non

Le recul du ministère n'a pas occasionné l'arrêt du mouvement.
Photos : E. Petit

La restructuration de la direction générale des impôts et du Trésor Public annoncée par le gouvernement a généré de nombreuses revendications de la part des syndicats des finances (FO, FDSU, CGT, CFTC, FSAFI et CGC) et plus généralement du personnel de cette administration. Rappelons les grandes lignes de cette réforme qui consiste à créer trois structures différentes : la Direction générale des grandes entreprises qui se situera à Paris, des Hôtels des impôts des entreprises sur des sites centralisés pour la plupart dans les grandes villes, et des Hôtels des impôts des particuliers. Ces derniers font naître la crainte de la fermeture de nombreux centres des impôts et perceptions dans les petites villes au profit d'une concentration dans les centres urbains et des suppressions d'emplois. Les agents ont mené une grève qui a duré plusieurs mois, occupant le département informatique. À Gardanne, comme dans de nombreuses autres communes, les craintes sont à l'ordre du jour comme l'explique Évelyne Freydier, contrôleur du trésor : *« Nous ne sommes absolument pas contre une réforme fiscale dans la mesure où elle ne pénalise pas les services rendus aux usagers et où elle se fait en concertation avec les agents, ce qui n'a pas été le cas puisque nous avons dû attendre le 10 mars pour entamer les premières négociations. Les employés de la trésorerie de Gardanne sont inquiets car neuf agents travaillent au recouvrement de l'impôt et devront à terme rejoindre un Hôtel des impôts des particuliers ou des entreprises. Il ne resterait alors que six personnes chargées du recouvrement des collectivités locales. Notre question est de savoir dans quelles mesures on pourra conserver cette trésorerie puisqu'il a été dit que toutes les structures de six agents et moins n'étaient pas viables. Nous voulons que ce service de proximité soit maintenu, que le public continue à avoir un interlocuteur sur place. »*

UNE MOBILISATION MASSIVE QUI A PORTÉ SES FRUITS

Et pour informer la population sur les mouvements de grève et les risques à terme pour la trésorerie de Gardanne, les organisations syndicales ont organisé une réunion publique au début du mois de mars.

Les négociations ont été positives puisque Christian Sautter ministre des Finances a annoncé la suspension de la réforme ainsi que de toutes les décisions prises dans ce cadre. Malgré ce premier "recul", les organisations syndicales n'ont pas baissé les bras et ont appelé le personnel à poursuivre l'action. De nouvelles négociations ont ensuite été entamées et se poursuivaient au moment où nous écrivions ces lignes.

C.G.

La trésorerie, pourquoi, pour qui ?

La trésorerie de Gardanne est un service public qui s'occupe de l'encaissement de l'impôt et qui prend en compte chaque cas particulier. Comme l'explique les contrôleurs du trésor, *« nous sommes là pour aider, renseigner le public, nous gérons la mensualisation, nous suivons les dossiers et essayons de trouver des solutions pour les personnes en difficulté. De ce côté-là, nous avons un rôle relationnel important à tenir et voir disparaître ce service pourrait avoir de graves conséquences pour le public. Il ne faut pas oublier que beaucoup paient encore en espèce, pour diverses raisons. »* La trésorerie s'occupe également de la gestion communale, qui constitue une grande partie du travail effectué. Petit à petit, les actions de ce service sont réduites ; il y a quelques temps, les amendes pouvaient être payées dans ce centre qui gérait également l'impôt sur les sociétés. Aujourd'hui, il n'existe qu'un seul centre d'encaissement par département, et ce n'est pas Gardanne qui a été sélectionné.

La Trésorerie de Gardanne n'est pas à l'abri en terme de restructuration.

Neuf nationalités représentées, 250 élèves en section internationale, l'équivalence du bac allemand, la préparation aux diplômes de Cambridge, un équipement à faire pâlir d'envie tout lycéen normalement constitué : que manque-t-il au lycée Georges-Duby de Luynes ? Du personnel pour faire tourner une structure monumentale, et quelques années de fonctionnement pour atteindre une vitesse de croisière.

Lycée sans frontières

Photo : E. Petit

Ce matin-là, trois filles lisent devant une centaine d'élèves réunis dans la salle de conférence. Elles interprètent en anglais l'extrait d'une pièce de théâtre, *Un Indien cherche le Bronx*. Et dans un coin de la salle, les bras croisés et le sourire aux lèvres, il y a l'auteur de la pièce, Israël Horovitz. Le dramaturge américain est de passage à Luynes, au lycée international Georges-Duby, plus connu par son appellation de "cinquième lycée" du pays d'Aix (le quatrième étant Fourcade). Ouvert en septembre 1997 pour désengorger les trois établissements aixois (Vauvenargues, Zola et Cézanne), le lycée Georges-Duby a obtenu en plus la mention de "vocation internationale", c'est-à-dire qu'il accueille deux sections d'études en langue étrangère, l'anglais et l'allemand. A ce jour, il compte un peu plus de 1 000 élèves, de la seconde à la terminale. Il reste de la place pour des BTS de commerce international qui se font attendre et qui arriveront peut-être en septembre 2001. *« L'idée était de permettre l'accueil, dans le bassin économique d'Aix, d'élèves étrangers et de français bilingues, »* explique

DES ÉCHANGES AVEC DES ÉTABLISSEMENTS ALLEMANDS, BRITANNIQUES, AUSTRALIENS, CANADIENS...

Lecture de la pièce d'Horovitz, en présence de l'auteur.
Photos : E. Petit

Nicole Lafon, le proviseur. *« Cette année, les élèves des sections internationales passeront donc leur bac français option internationale avec une équivalence de bac allemand, ou avec un diplôme anglais. »* L'épreuve (voir encadré) est évidemment plus difficile pour les élèves étrangers, puisque les matières en français représenteront 70 % de la note finale : *« il leur faudra être parfaitement bilingue pour obtenir ce diplôme. »*

256 EN SECTION INTERNATIONALE DONT 51 ÉTRANGERS

La section internationale représente à peu près le quart des lycéens de Georges-Duby. 211 d'entre eux ont choisi une filière anglaise, 45 une filière allemande. Parmi eux, on compte une cinquantaine d'élèves étrangers, des Américains, des Allemands, des Britanniques, des Belges, des Marocains, des Canadiens, des Brésiliens et une Russe. Hannah, Britannique (un quart galloise, un quart écossaise et moitié anglaise, précise-t-elle), n'est arrivée en France qu'après sa seconde, en parlant très peu français. *« Au début, quand je suis arrivée, je n'allais pas en cours de français. Il a bien fallu que je m'y mette. Cette année [terminale S, NDLR], avec la philo, ce n'est pas évident. Mais on s'en sort, ce lycée est fait pour ça. Le problème, ce sont certains profs qui n'ont pas l'habitude d'avoir des élèves étrangers en cours, et qui ont du mal à s'adapter à la situation... »* Une fois son bac passé, Hannah qui est maintenant parfaitement bilingue, va prendre une année sabbatique et va poursuivre des études d'orthophoniste en Angleterre. Liza, elle, est Russe. Personne ne s'en douterait, tant son anglais est impeccable. *« Je suis en France depuis la 6ème. L'ambiance du lycée change énormément du collège. En section internationale, on a vraiment l'impression d'être productif. Je fais une terminale L (littéraire) parce que ça me laisse du temps pour travailler le piano, à côté. Après le bac ? Je vais arrêter une année et essayer d'intégrer le conservatoire de Moscou. »*

Mais la section internationale ne se limite pas aux étrangers. Il y a une très large majorité de francophones, comme Jean, qui a fait sa seconde au lycée Fourcade : *« j'avais allemand en première langue, mais j'étais meilleur en anglais,*

Des diplômes valorisants

Les deux sections internationales du lycée de Luynes sont ouvertes aux élèves étrangers séjournant en France ou francophones ayant passé avec succès le test d'entrée (écrit et oral) organisé par le lycée au printemps. La section anglaise propose deux cours en anglais : langue et littérature anglo-américaine (5 heures par semaine), histoire ou géographie en anglais (2 à 3 h), l'autre matière étant enseignée en français, en alternance un an sur deux. Tous les autres cours sont aussi en français. Deux types de bacs sont possibles : un baccalauréat traditionnel avec mention européenne ou un bac avec option internationale (écrit et oral en langue littérature et en histoire-géo en anglais). Par ailleurs, les élèves peuvent passer différents examens reconnus dans les pays anglophones : le *General Certificate of Education*, le *Cambridge First Certificate*, le *Cambridge Certificate* et le *Cambridge Proficiency*, (les trois derniers attestant un excellent niveau d'anglais et étant reconnus dans le monde entier), le *Test of English as a Foreign Language* (demandé par les universités américaines) et le *Scholastic Aptitude Test* (examen d'entrée pour l'enseignement supérieur aux États-Unis).

La section allemande dure trois ans à partir de la seconde. Là aussi, deux matières sont enseignées en allemand : langue et littérature allemandes (6 heures par semaine) et histoire-géographie (4 heures). Comme pour l'anglais, il est possible de préparer un bac classique avec mention européenne ou de s'orienter vers la "double délivrance", baccalauréat-*Abitur* (l'équivalent du bac en Allemagne). Les sujets des épreuves sont choisis conjointement par la France et l'Allemagne, et une grille de conversion permet de traduire la note du bac en note allemande. L'*Abitur* est un diplôme très recherché qui ouvre l'accès aux universités allemandes.

La salle multimédia. Chaque ordinateur est connecté à In

alors j'ai passé le test et j'ai été admis. En littérature, on travaille sur des pièces de théâtre. Au mois de juin, en fin de première, je prépare l'Advanced (voir encadré), et le bac option internationale l'an prochain. » Stéphane, lui, a choisi l'allemand, une langue qu'il parle couramment. *« En histoire-géo, ça va, c'est facile, on travaille avec des livres allemands de façon progressive. Mais la littérature il faut être fort. La première année de seconde, j'ai eu vraiment du mal. Après le bac, je continuerai mes études dans une école de météorologie, à Karlsruhe. »*

L'objectif des sections internationales, c'est autant de former des élèves bilingues que de leur donner accès à des cultures différentes. *« La perception de l'histoire est différente en Allemagne, témoigne Julien Sala-Molens, prof d'histoire-géo. La 4ème République n'est pas au programme, ni l'affaire Dreyfus. Il faut donc s'adapter. Les Allemands utilisent aussi beaucoup le jeu de rôle comme méthode pédagogique. »* Le fait de ne pas recruter les élèves sur dossier mais sur un test est révélateur de l'état d'esprit. *« On ne cherche pas systématiquement les meilleurs élèves, mais surtout des élèves motivés et curieux de découvrir d'autres cultures, »* souligne Adelia Hackenheimer, responsable de la section anglaise. *« Il n'est pas indispensable d'être bilingue à l'entrée au lycée. Il faut bien sûr un niveau minimum pour suivre les cours en anglais. »* D'ailleurs, si au début les anglophones se promènent là où les francophones rament, à la longue les niveaux s'équilibrent, les seconds étant souvent plus motivés et plus accrocheurs que les premiers. Le lycée multiplie aussi les échanges avec l'étranger, des établissements allemands, britanniques, australiens, canadiens, et prépare un jumelage avec un lycée chinois près de Shangaï. *« L'an dernier, nous avons organisé une journée avec des écrivains grecs, un échange avec l'Italie et un voyage à Barcelone, ajoute Nicole Lafon. Localement, nous travaillons avec le théâtre du Gyptis à Marseille et la MJC Bellegarde à Aix. »* Ces animations sont évidemment ouvertes à tous, la plupart étant gérées par le foyer socio-éducatif.

Le plateau sportif et le gymnase ultra-moderne.

ternet.

Car le lycée de Luynes, il ne faut pas l'oublier, est aussi un lycée d'enseignement général : 80% de ses effectifs viennent des collèges du secteur (Cabriès, Simiane, Bouc Bel Air, Luynes). Mais ce qui fait aussi sa réputation, ce sont ses dimensions gigantesques qui lui donnnent un air de campus universitaire : un internat de 145 places occupé majoritairement par les élèves de section internationale, un gymnase somptueux à faire pâlir d'envie les lycéens de Fourcade, une salle multimédia qui permet les échanges bilingues par Internet, un CDI confortable, des pelouses, un grand foyer... La Région, qui a construit la structure, a mis les moyens pour faire du lieu une vitrine éducative. Seul problème, mais de taille, il manque des postes pour faire tourner le lycée. L'administration est débordée et le personnel ATOS est trop peu nombreux pour gérer correctement l'ensemble. Il arrive ainsi que du personnel d'entretien soit amené à faire la plonge, ou qu'une personne seule doive nettoyer tout un étage ou tout un bloc d'internat. A tel point qu'un mouvement de grève a été déclenché en fin d'année dernière, un mouvement qui a été soutenu par les enseignants, les élèves et les parents d'élèves, les trois participant à une journée "balayage" pour sensibiliser le rectorat. Normalement, un poste devrait être créé à la rentrée 2000... Ceci dit, et contrairement à de nombreux lycées de la région où les CES sont nombreux, à Luynes il n'y a pas d'emploi précaire parmi les ATOS : tous sont titulaires ou stagiaires. Par les temps qui courent, c'est toujours ça de pris...

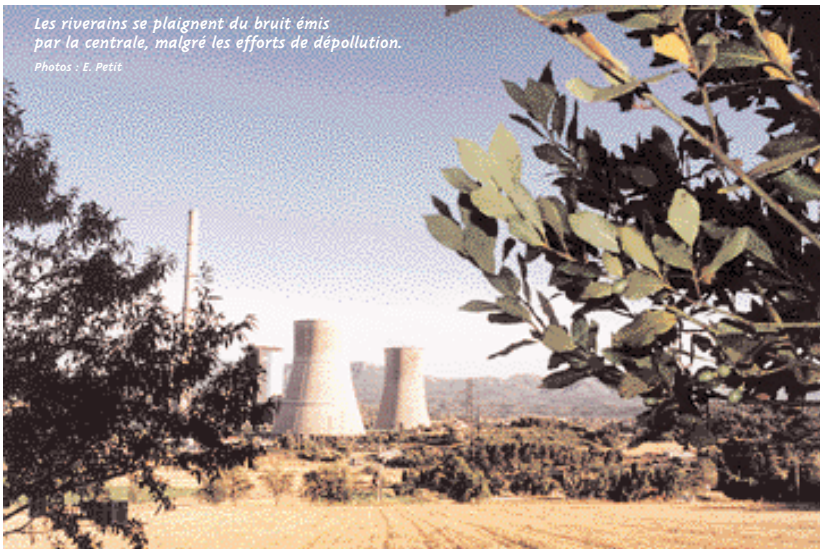
Le CDI, avec une documentation en français, anglais et allemand.

LES ALLEMANDS UTILISENT BEAUCOUP LE JEU DE RÔLE COMME MÉTHODE PÉDAGOGIQUE

Bruno Colombari

L'élaboration de la Charte pour l'environnement se précise. Après la remise du diagnostic en octobre dernier, l'agence Paysages a travaillé avec les élus sur des orientations, discutées avec les habitants le 9 mars dernier.

Quatre pistes pour une charte


Les riverains se plaignent du bruit émis par la centrale, malgré les efforts de dépollution.
Photos : E. Petit

L'information, l'économie, l'aménagement du territoire, le cadre de vie urbain : de l'état des lieux de l'environnement à Gardanne, le bureau d'études *Paysages* a sorti quatre grandes tendances qu'il va maintenant falloir transformer en actions bien précises. Devant la quarantaine d'habitants présents en salle du conseil, Matthieu Guary a listé les propositions. Tout d'abord, il convient de développer la citoyenneté de l'environnement : sensibiliser, former, éduquer les habitants, les élus et travailler en partenariat avec les associations. Gardanne pourrait aussi devenir une commune à la pointe du développement économique durable : *« les entreprises doivent prendre plus en compte la notion d'environnement , les commerçants et les artisans aussi. »* La valorisation des espaces naturels est aussi évoquée : *« l'agriculture risque de disparaître rapidement si rien n'est fait, alors qu'elle occupe de grandes surfaces de terrain. Il faudrait améliorer la connaissance des massifs boisés et mieux organiser les différents usages (chasse, promenade...). »* Eliane Dufour, de l'Office de Tourisme, pouvait annoncer que l'été prochain il serait possible d'utiliser certains sentiers de randonnée avec l'accord du Préfet. *« On pourra se promener sur le sentier du mur de Gueydan, à condition qu'un groupe soit constitué avec un accompagnateur et que les pompiers soient informés. »* L'état des collines est souvent revenu parmi les habitants, certains demandant que l'on applique à Mac Donald's le principe du pollueur-payeur, sachant que les emballages du géant du fast-food se retrouvent partout le long des routes, en forêt ou autour du plan d'eau. Gérard Gautier, le propriétaire du domaine du Grand Puech, constatait que *« la forêt gardannaise est très majoritairement privée. Si on veut que les Gardannais y accèdent et en profitent, il faut consulter les propriétaires forestiers. »*

GARDANNE, À LA POINTE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DURABLE ?

Enfin, il faudra agir sur le cadre de vie urbain : affichage, publicité, espaces verts, déplacement des piétons et des cyclistes, lutte contre le bruit, mise en place d'économie d'énergies pour les bâtiments communaux (éclairage, chauffage). *« Quand on habite près de la centrale, le bruit est vraiment pénible, sans parler des lâchers de vapeur, »* témoignait une habitante. A quoi répondait un responsable de la centrale : *« Des études sont en cours pour réduire les niveaux sonores. Mais on est conforme à l'arrêté du préfet. »* Il n'en reste pas moins vrai que des améliorations sont possibles, de même que pour les poussières de Pechiney qui continuent à colorer les voitures et les maisons.

Chaque participant à la réunion a reçu la liste des orientations proposées par *Paysages* afin que chacun détermine dans quel groupe de travail il souhaite s'investir pour la suite de la concertation.

B.C

Une démarche collective

Que va-t-il se passer maintenant ? Les propositions de *Paysages* et les remarques des habitants vont être regroupées pour être traduites en projets d'actions, des fiches rédigées par les élus et les techniciens détaillant les démarches entreprises, leur durée, leurs objectifs, à court et à moyen terme. Ces fiches seront annexées à la Charte pour l'environnement, de même que le diagnostic. La signature de la charte, entre le Préfet et la mairie, devrait avoir lieu d'ici la rentrée 2000. Les fiches, elles, devraient être prêtes d'ici l'été. Les habitants seront bien entendu de nouveau associés au projet, car comme l'a affirmé Roger Meï, *« on n'a pas voulu faire une charte imposée d'en haut et bouclée comme celle d'Aix. On ne peut pas gagner la lutte pour la qualité de l'environnement sans la participation des habitants. »*

Majoritairement privée, la forêt devrait plus s'ouvrir au public.

Structure méconnue, l'hôpital de jour pour personnes âgées installé au centre Acanthe propose un suivi spécifique dans le domaine de la géronto-psychiatrie. La prévention est une de ses priorités.

Parler pour aller mieux

La salle d'activités au rez de chaussée du 26, rue de François.
Photos : E. Petit

A première vue, le programme des activités du 26, rue de François pourrait faire penser à n'importe quel foyer de personnes âgées : musique et arts plastiques le lundi, mémoire et gymnastique douce le mardi, marché et vidéo le mercredi, groupe de parole le vendredi... Sauf que ce n'est pas un foyer mais un hôpital de jour. Et que les activités en questions ne sont pas des fins en soi mais des moyens, des outils pour un travail thérapeutique. *« On essaie de déclencher un mécanisme à travers la discussion, l'évocation des souvenirs, explique Gérard Savio, cadre-infirmier. La discussion en groupe est aussi un moyen d'entrer en contact avec les autres, d'apprendre la tolérance. De notre côté, il faut qu'on garde la bonne distance, ce n'est pas toujours facile. Ici, le vouvoiement est impératif, même si on appelle toutes les personnes par leur prénom. »* Derrière le terme rébarbatif de géronto-psychiatrie se cache une pratique de soins au service de personnes souffrant de troubles liés au vieillissement. *« Les besoins et les attentes des personnes âgées sont différents de ceux des adultes qui sont orientés vers l'hôpital de jour adulte. Nos objectifs sont d'évaluer la situation de la personne, le maintien de son autonomie et de ses compétences, la lutte contre l'isolement et la désocialisation. »* En général, c'est la famille, le médecin généraliste ou les intervenants sociaux (CCAS, assistante sociale) qui adressent le patient à l'hôpital de jour. *« C'est aussi parfois des maisons de retraite. Mais là, il peut y avoir problème : une personne âgée est déjà déracinée, coupée de son milieu et de ses repères quand elle vit en maison de retraite. La faire se déplacer une ou deux fois par semaine en hôpital de jour peut, selon les cas, la perturber encore plus dans ses habitudes. »* L'éventail des patients reçus est très large : il va des personnes encore autonomes mais qui commencent à ressentir des troubles psychologiques, jusqu'à celles qui, malgré des difficultés lourdes, peuvent encore intégrer un groupe sans le perturber. Au-delà, ce n'est plus du ressort d'une structure comme l'hôpital de jour. *« L'idéal, pour nous, c'est de faire plus de prévention, c'est évident. Des gens viennent nous voir longtemps après le début de leur problème, tout simplement parce qu'ils ne savaient pas que nous existions. C'est dommage, mais c'est aussi à nous de nous faire connaître, nous ne devons pas attendre que les gens viennent à nous. »* Un peu à l'exemple de *la Maison,* le centre de soins palliatifs installé à Gardanne à la même époque que l'hôpital de jour.

L'IDÉAL SERAIT DE FAIRE PLUS DE PRÉVENTION

B.C.

Les activités des retraités

Foyer Nostre Oustau

Jeudi 13 avril : sortie à la demi-journée.
Mercredi 19 avril : repas à thème (la Chine).
Jeudi 27 avril : sortie coquillages.
Jeudi 4 mai : Bal à Jo et barbecue en fin d'après-midi.
Jeudi 11 mai : sortie à la demi-journée.
Jeudi 18 mai : Méchoui à Grans.

Renseignements au 04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h

Entraide Solidarité 13

Dimanche 2 avril : Thé dansant à la Maison du Peuple.
Jeudi 6 avril : sortie au Castelet.
Mardi 16 mai : sortie à Velaux.
Jeudi 18 mai : repas dansant à Simiane.
Mardi 23 mai : spectacle à Martigues.

Renseignements au 04 42 58 33 61

Association Aide et Loisirs

Du 1er au 10 avril : voyage en Corse.
Dimanche 16 avril : sortie à Six-Fours.
Dimanche 14 mai : journée à Nîmes.

Renseignements au 04 42 58 02 68

Permanences diverses

● JURIDIQUES

■ ***Un avocat*** tient au CCAS (Square Deleuil, Tél. 04 42 58 00 05) une permanence juridique le deuxième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).

■ ***Conciliateur :*** lundi et jeudi sur RdV au 04 42 51 79 00.

■ ***Un service d'aide aux victimes*** se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.

■ ***L'Union des Femmes Françaises*** tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14

● RETRAITE

■ ***La CRAM du Sud-Est*** tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités le mercredi (8h30-12h, 13h-15h30) à la Maison du Peuple.

● CAF

Résidence St-Roch, Avenue de Nice

■ ***Administratives :*** lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h/11h30 et 13h /16h

■ ***Sociales :*** mardi 9h/11h30 (permanence accueil, info), mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 (permanence Habitat), jeudi de 13h à 16h (permanence enfance)

● CNL

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 58 00 05
Les 1er et 3ème mercredis du mois de 9h à 12h.

● ASSISTANTES SOCIALES

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 58 00 05

■ ***Josiane Roche :*** mardi et jeudi matin sur RdV, uniquement pour les problèmes d'accès et de maintien de logement.

■ ***Josiane Guieu :*** lundi et vendredi matin sur RdV.

■ Le service d'aide légale est ouvert au public, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30. Pour déposer un dossier, les mardis et jeudis de 13h30 à 16h30.

● LOGEMENT

■ ***Martine Hernandez :*** lundi et vendredi après-midi sur RdV, de 14h à 17h.

● ● ● Rectificatif ● ● ●

Le numéro de téléphone de la CAF donné dans le dernier guide "Gardanne en poche" est erroné. La CAF n'est pas joignable par téléphone, il faut se rendre sur place à l'immeuble St-Roch.

Téléphones utiles

Hôtel de Ville	✆ 04 42 51 79 00
SEMAG Vieille Ville	✆ 04 42 58 40 00
Taxis (station)	✆ 04 42 58 35 98
Taxis (Biver)	✆ voiture 06 09 32 46 56
SNCF	✆ 04 91 50 00 00
	✆ 08 36 35 35 35
Interbus	✆ 04 42 58 34 29
ANPE	✆ 04 42 65 42 40
Sécurité Sociale	✆ 04 42 65 41 70
Trésor Public	✆ 04 42 58 35 28
Centre médico-scolaire	✆ 04 42 58 35 66
DISS (Ass. soc. sur RdV)	✆ 04 42 58 39 29
CMP ACANTHE	✆ 04 42 58 25 68
Polyclinique St-Jean	✆ 04 42 65 61 00
Urgence Dent 24h/24	✆ 04 91 64 23 23
Sécurité sociale mineurs (admn.)	✆ 04 42 65 46 00
Médecin de garde (mines)	✆ 04 42 65 46 09
Ramassage des encombrants	✆ 08 00 42 04 20
Pharmacies de garde (nuit)	✆ 04 42 58 43 93
Enfance maltraitée	✆ 119
SOS médecin	✆ 04 42 51 46 47
Médecin de garde	✆ 04 42 59 10 10
SOS vétérinaire	✆ 04 42 59 90 62
Pompiers	✆ 04 42 51 79 40
Urgence Pompiers	✆ 18
Police municipale	✆ 04 42 58 34 14
Fourrière	✆ 04 42 58 29 13
Gendarmerie nationale	✆ 04 42 58 30 10
Services des Eaux	✆ 04 42 51 79 75
EDF-GDF	✆ 04 42 51 09 09
Sécurité Gaz (Dépan.)	✆ 04 42 51 45 45
Electricité (Dépan.)	✆ 04 42 58 32 42

Activités retraités

Vous trouverez ci-dessous les activités permanentes des trois structures qui accueillent les retraités.

Restaurant club municipal Nostre Oustau

Le lundi : cinéma,
le mardi : ateliers divers,
le jeudi : temps forts (sorties, repas spéciaux, fêtes),
le vendredi : atelier Regain
Chaque jour au choix : jeux de société, cinéma...
Renseignements Marie-Germaine Amelsi ou Sonia au 04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h.

Association Aide et Loisirs 3ème âge

Sortie mensuelle
Permanences à Gardanne au local de Gardanne vélo, av Léo-Lagrange, chaque mercredi et vendredi de 10h à 11h30 et à la mairie annexe de Biver tous les jeudis de 10h à 11h30. Tél. 04 42 58 02 68 ou 04 42 58 16 55

Entraide Solidarité 13 Section Gardanne

Une permanence est tenue tous les mardis de 9h à 11h dans le local qui se trouve face à la Maison du Peuple, av Léo-Lagrange.
Tous les mercredis et vendredis après-midi, jeux, rencontres... au local.
Une sortie à la journée est organisée chaque mois.
Tél. 04 42 58 37 81 ou 04 42 51 18 13

Section Biver

Place de l'église à Biver, tous les mardis et jeudis après-midi, jeux, sorties...
Tél. 04 42 58 42 36

Vos élus vous reçoivent

RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

■ ***Yveline Primo,*** 1ère Adjointe, Personnel communal sur RdV.

■ ***Jean Collomb,*** Adjoint à l'urbanisme conceptuel et informatique, jeudi sur RdV aux Services Techniques (Tél. 04 42 51 79 50).

■ ***Bernard Bastide,*** Adjoint à l'environnement, mercredi de 16h à 17h sur RdV

■ ***Gilbert Payan,*** Adjoint à l'enfance, la jeunesse et aux affaires scolaires sur RdV.

■ ***Jeannot Menfi,*** Adjoint aux travaux, à la vieille ville, au cimetière, à la sécurité, la circulation et au patrimoine : lundi de 9h30 à 11h, jeudi de 14h30 à 16h au cimetière. Mardi de 11h à 12h bureau vieille ville. Jeudi de 11h à 12h en mairie.

■ ***Lucien Moraldo,*** Adjoint aux sports, lundi de 9h30 à 11h30 au service des sports bât. Bontemps.

■ ***Max Pierazzi,*** adjoint spécial à Biver. Jeudi de 8h30 à 12h mairie annexe Biver.

■ ***Georges Pazzaglini,*** Adjoint à l'action sociale, samedi de 8h30 à 12h en mairie.

■ ***Mireille Boucabeil,*** Adjointe à la culture, jeudi de 16h à 18h sur RdV en mairie.

■ ***Martine Lombardo,*** Adjointe à la vie associative, animation de quartier, sur RdV en mairie.

■ ***Jean-Paul Peltier,*** conseiller délégué aux finances et aux transports, vendredi de 14h à 16h en mairie.

■ ***Geneviève Gouhier-Huet,*** conseillère municipale déléguée au développement économique, mercredi de 15h à 17h aux Services Techniques.

■ ***Patricia Marcolini,*** conseillère municipale déléguée au scolaire, sur RdV.

■ ***Marcel Arniaud,*** conseiller municipal, lundi à 17h sur RdV en mairie.

■ ***René Birindelli,*** conseiller municipal délégué à la promotion touristique de Gardanne, la communication et l'animation, sur RdV.

■ ***Nathalie Nérini,*** conseillère municipale chargée du suivi de la Mission Locale, sur RdV.

■ ***Mustapha Elmiri,*** conseiller municipal délégué à la petite enfance le vendredi matin en mairie sur RdV.

■ ***Jocelyne Auzemery Xuereb,*** sur RdV.

L'AAI, association qui aide à l'insertion des bénéficiaires du RMI, a ouvert ses portes en 1997. Aujourd'hui, elle enrichit ses interventions par de nouvelles missions qui viennent se greffer aux actions existantes.

RMIstes : trouver de vrais emplois

L'aide à l'insertion passe par diverses étapes. La consultation des petites annonces en fait partie.
Photos : E. Petit

Il y a quelques semaines, le lieu d'accueil de l'Association d'Aide à l'Insertion qui se trouvait sur le cours Forbin a été transféré au quartier Saint-Roch. L'ancien local n'est pas clos pour autant puisque les travailleurs sociaux l'utilisent pour la mise en place de deux nouvelles missions, dont l'une s'adresse aux employeurs et responsables d'associations, l'autre au public des 16-25 ans. Comme l'explique sa directrice Patricia Valery, *« à ce jour, les bénéficiaires du RMI les plus anciens enregistrés chez nous ont tous été convoqués et ont bénéficié d'un suivi particulier dans un but de réinsertion sociale et professionnelle. Nous avons répondu aux attentes du mieux que l'on a pu par rapport aux moyens dont on disposait. Nous sommes donc prêts à développer et à travailler sur d'autres fonctions. »* Ainsi est mis en place un service de proximité offert aux associations, aux employeurs et futurs employeurs de salariés en contrats aidés (Contrats Emploi Solidarité, Contrats Emploi Consolidé, Emplois jeune...). Il s'agit de soutenir le développement des projets et de favoriser la simplification des démarches administratives. Cela s'inscrit totalement dans le programme départemental d'insertion. Un animateur spécialisé dans ce domaine est chargé de l'accueil de ces professionnels et travaille sur les besoins constatés. *« Le but de cette fonction ressources est de capter des besoins non satisfaits, de les traduire en actions et de développer l'emploi. Depuis le mois de septembre, nous œuvrons à l'élaboration d'un bilan de ces besoins par l'intermédiaire d'un questionnaire ; nous avons envoyé 1 200 courriers aux associations et aux petites collectivités pour les informer sur cette fonction. »*

La seconde mission dernièrement mise en place par l'AAI et appelée Trajet d'accès à l'emploi concerne le public des 16-25 ans et fonctionne en partenariat avec la Mission Locale. Ce projet devrait concerner 85 jeunes pour l'année en cours. Ces jeunes sont tous volontaires pour entrer dans le monde du travail.

L'AAI A LANCÉ UNE ENQUÊTE AUPRÈS DES EMPLOYEURS

Depuis sa création, sous l'impulsion de son président Léon Car, l'AAI est passée de 4 à 8 employés et ne cesse d'élargir son champ d'action. D'autres projets sont à l'étude, notamment celui de mettre en place des actions collectives et des ateliers en fonction des besoins, sans se substituer à ce qui existe déjà. Ce projet sera réalisé seulement lorsque les deux nouvelles fonctions de l'AAI seront totalement opérationnelles.

Carole Gerbelli

L'accueil toujours important

La mission première de l'AAI concerne l'accompagnement des bénéficiaires du RMI sur les communes de Gardanne, Simiane, Cabriès, Septèmes et Les Pennes-Mirabeau, auxquelles viendra très probablement s'ajouter le canton de Trets dans les prochains mois. Cette association travaille en partenariat avec de nombreux services de l'État, du Département et de la Municipalité, des relais inévitables avec lesquels les travailleurs sociaux sont en contact permanent. Les bénéficiaires sont accueillis individuellement, leurs projets sont étudiés et il existe un suivi très pointilleux durant toute la période de réinsertion puisque chaque personne a un travailleur social attitré qu'il rencontre à plusieurs reprises dans l'année. Malgré l'apparition de nouvelles missions, l'accueil reste un lieu privilégié.
Lieu d'accueil AAI : Bâtiment A1 Saint-Roch, avenue de Nice, 04 42 51 52 99
Fonction ressources du Pays Minier, 21 cours Forbin, 04 42 58 15 03

DIVERS

Vds **chaussures BOKATIKA,** P38, neuves 500 Frs + ensemble cérémonie (pantalon, veste, haut) en satin porté une fois valeur 2 800 Frs cédé 500 Frs + Gazinière Indésit BE 200 Frs Tél. 04 42 51 47 65

Donne **chien Griffon** 1 an bon chasseur
Tél. 06 19 35 22 37

Vds **taille haies électrique** état neuf 1000 Frs
Tél. 04 42 51 03 60

Vds **4 fauteuils Louis XV** tapissier style Régence
Tél. 04 42 58 44 95

Vds **Bichon petit lion femelle,** 5 ans et demi docile tat vacc 500 Frs Tél. 04 42 58 37 18

Vds **salle à manger** en Teck 1500 Frs Tél. 04 42 58 05 13

Vds **poutres rondes** en sapin du nord 3m50 et 5m50
Tél. 04 42 65 84 36

Vds **cheminée** prête à poser DEVILLE + tuyaux inox, Insert fonte capacité chauffage 150 m2 moderne, noire cerclée laiton valeur neuve 9 500 Frs faire offre
Tél. 04 42 58 20 30 ou 04 42 58 20 30

Vds **chambre enfant,** lit bateau, matelas, sommier, 1 tiroir, chevet + bureau ordinateur état neuf 2500 Frs
Tél. 06 81 28 78 22

Vds **2 armoires pharmacie,** 3 lustres, grands miroirs, 2 portes coulissantes, nombreux vêtements et objets
Tél. 04 42 65 83 13

Vds chien **mâle pointer,** 3 ans extra chasse, tatoué vacc prix 1500 Frs Tél. 04 42 51 46 56

Achète très cher **télécartes** téléphoniques
Tél. 04 42 58 15 76

Vds **portes fenêtres** en chêne 2000 Frs + store alu 3m 1000 Frs + auvent C.Car ou caravane 2000 Frs
Tél. 06 68 23 26 05

Vds **poêle à bois** SUPRA bon état de marche prix 1800 Frs Tél. 04 42 51 41 39

Vds **armoire** chambre style rustique couleur chêne trois portes TBE largeur 1,50m prix 1000 Frs Tél. 04 42 65 84 24

Vds plaque de cuisson **vitro-céramique** 2 radiants, 2 alogènes état neuf
Tél. 04 42 51 37 94

Vds **Espalier** en bois prix 200 Frs Tél. 04 42 51 04 33

L'association la maison des chats cherche à donner des **petits chatons**
Tél. 06 11 46 55 23 ou 04 42 65 80 47

Vds t**enue de plongée** (salopette+veste) taillez, BE prix 300 Frs Tél. 04 42 51 05 65

Vds **congélateur 300 L** marque frigidaire état neuf prix 800 Frs Tél. 04 42 65 98 06

Vds **réfrigérateur 200 L** prix 1000 Frs, congélateur 80 L prix 500 Frs, lustre 350 Frs, 2 appliques 200 Frs état neuf
Tél. 04 91 05 14 91 (ap 19H)

Vds chien **mâle Golden Retriver** fauve 3 ans LOF confirmé, très doux 2500 Frs
Tél. 04 42 51 42 04
(de 14H à 16H)

Achète **tuiles nationales** n°3 Tél. 04 42 51 01 93

Vds **beau buffet +** bahut an 1920 + 6 chaises TBE 8500 Frs Tél. 04 42 58 33 75

Vds **porte basculante** acier zingué prix 300 Frs
Tél. 04 42 58 35 42

Vds **cuisinière mazout** deville avec four BE prix 1 000 Frs
Tél. 04 42 51 31 48

Vds **3 éléments cuisine +** hotte, 1 vélo homme course, 1 vélo femme TBE, 1 tapis pure laine Tél. 04 42 51 31 24

Vds **poussette landau** TBE 300 Frs, canapé tissu 3 pl 300 Frs, appareil photos PENTAX 400 Frs Tél. 06 16 12 26 88

Vds **bar** (meuble, comptoir + 2 tabourets) Nintendo, rollers + acces p 39/41, portes coulissantes, tél sans fil + vêtements Tél. 04 42 65 83 13

OFFRES DE SERVICES

JF sérieuse avec exp cherche à **garder enfts** le week-end à leur domicile sur Gardanne Tél. 04 42 51 24 39

Personne sérieuse cherche **heures de ménage** sur Gardanne et environs
Tél. 06 80 27 27 14

Dame 55 ans sérieuse réf recherche sur Gardanne ou environ **Conciergerie ou gardiennage** immeuble ou villa contre petit salaire et logement Tél. 06 84 49 14 13

Couple 3 enfants, quartier des près, recherche pour septembre personne véhiculée pour **garde péri-scolaire +** heures de ménage
Tél. 04 42 51 13 98 ou 06 84 95 45 78

JF sérieuse cherche **petits travaux** (aide ménagère, commissions...) pour personne âgées ou en difficulté
Tél. 06 17 61 57 54

J.homme cherche un **garage pour apprentissage** (CFA) à partir de septembre
Tél. 04 42 65 87 94

JF **ferait vos courses** pendant ses vacances scolaires ou week-end Tél. 04 42 51 56 26

Dame cherche à faire quelques **heures de ménage** sur Gardanne
Tél. 04 42 58 18 68

Nourrice en cours d'agrément cherche à **garder enfants** la journée à son domicile sur Gardanne
Tél. 06 13 94 03 24

Cherche **guitariste et chanteur** pour compos et reprises de style hip hop (Tricky, morcheeba) et pop
Tél. 04 42 58 13 00 ou 04 42 58 09 24

LOGEMENT

Vds à Gardanne appartement **T3** rés le Gauguin
Tél. 06 89 88 19 92

Loue **T2 meublé** à Gardanne (centre ancien) 50m2, 2 chambres, loyer 2 500 Frs libre fin mars Tél. 04 42 65 83 79 ou HB 04 42 66 99 69

Achète à Gardanne ou env, **villa 120 m2 ou** terrain à bâtir
Tél. 04 42 58 30 84

Cherche à **louer T5** sur Gardanne ou envir ouvert à toutes propositions
Tél. 04 42 65 87 94

Vds appartement **T4 T5 centre-ville** prix 450 000 Frs
Tél. 06 70 06 75 58

Loue **studio 4 pers** à la semaine au Grau-du-roi juin, juillet, août, septembre
Tél. 04 42 51 50 97

Vds à Gardanne **villa 145 m2** sur 450 m2 terrain clôturé comprenant 2 appart agence s'abstenir 1 350 000 Frs
Tél. 06 68 23 26 05

Couple fonctionnaire cherche à louer **villa T4 avec jardin** à partir d'avril/mai sur Gardanne et alentours
Tél. 04 42 58 49 34

VÉHICULES

Vds **CX Citroën** type MAMP, ess, CT ok, BE, vignette, prix 3500 Frs
Tél. 04 42 58 02 11

Vds **Mercedes 190E** an 86, TBE prix 32 000 Frs
Tél. 06 09 81 50 24

Vds **VTT 24 pouces** TOPBIKE 15 vitesses 300 Frs + VTT 20 pouces TOPBIKE 10 vitesses 200 Frs Tél. 04 42 51 35 04

Vds **super 5** an 89, 85 000 km, prix 7000 Frs
Tél. 04 42 51 47 65

Vds **Caravelair 3/4 places** 505 kg essieux, Rj, pneus neuf + auvent, wc, frigo, chauff prix 15 000 Frs à débattre
Tél. 04 42 58 34 93 ou 06 62 78 96 83

Vds **Camping car VW** LT31 diesel 4 places été hiver 160 000 km panneau solaire prix 15 000 Frs Tél. 04 42 51 55 40

Vds **SEAT Ibiza** 1986, 5cv, ct ok 220 000 km prix ferme 3000 Frs Tél. 04 42 51 56 26

Vds **CINQUECENTO SX** 1ér main an 97, 40 000 km prix 26 000 Frs Tél. 06 85 57 96 50

Vds moto **APRILLIA 650 Pegaso** août 97, 42000 km prix 23 000 Frs Tél. 04 42 51 41 39

Vds **Citroën LNA** bon état général, pneus et batterie neufs, moteur refait prix 2000 Frs Tél. 04 42 58 46 89

Vds **Coccinelle** TBE an 70
Tél. 04 42 58 34 42

Vds **Golf** an 91 6cv 140 000 km TBE CT OK 13000 Frs
Tél. 04 42 58 16 74

Vds **VTT Proflex** suspension avant arrière 3000 Frs
Tél. 04 42 51 40 16

Vds **Peugeot 106 Open** vert métal 4 ch, 5 pl, ess an 99 prix 45 000 Frs Tél. 04 42 51 12 90 ou 06 20 44 85 13

Vds **cyclomoteur 51 MBK** prix 2 500 Frs BE
Tél. 06 61 47 23 44

Vds **caravane Trigano** 3-4 places avec auvent coin cuisine + chambre prix 6000 Frs + 4L Renault utilitaire BE prix 9 500 Frs Tél. 04 42 51 31 48

Vds **caravane ERIBA PUCK** 2 pl an 84 + solette an 92 TBE prix 15 000 Frs
Tél. 04 42 58 46 70

Vds **600 Ducatti monstro** an 95 20 000 km TBE 30 000 Frs
Tél. 06 60 31 06 30

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES

DURBEC Rémi, PEUGEOT Baptiste, OTMANE Eliés, CONILL Florian

MARIAGE

BOUZOUANI Abdellatif / KHENICHE Rachida

GRIMA Frédéric / MOREAU Lidwine

COUDURIER Thierry / QUIROS Christelle

DÉCÈS

LAIRET Joseph, OLIVE Fernand, VENTURA Charles, GALIANA Colette

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis.Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.

Service Communication
273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

énergies n°133

● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Carole GERBELLI, Bruno COLOMBARI ● Secrétariat : Evelyne SERANO ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Flashage : SEILPCA ● Crédit Photos : Édouard PETIT ● Responsable de fabrication: Roger POLETTI ● Impression : CCI ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233

● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 58 18 88 - Fax : 04 42 51 38 31

site: www.ville-gardanne.fr ● *e-mail :* info@ville-gardanne.fr

La salle de documentation de la Médiathèque apparaît pour beaucoup comme un lieu qui s'inscrit dans le prolongement de l'école. Bien qu'elle soit majoritairement fréquentée par des scolaires, il s'agit pourtant d'un endroit conçu pour accueillir un très large public.

Un lieu privilégié de recherche

La salle de documentation dispose de nombreux supports de recherches.

Photos : E. Petit

Plus de 3000 ouvrages à caractère encyclopédique sont répertoriés dans la salle de documentation de la Médiathèque, du petit dictionnaire à l'*Universalis* en passant par des documents spécialisés par disciplines, par des revues, différents supports sur la recherche d'emploi, les formations, ou encore la vie quotidienne. Tous les ouvrages présentés dans cette pièce sont en consultation et ne peuvent en aucun cas être empruntés. Deux employés, Christine Mongin et Jean Gouhier, travaillent dans ce secteur et sont sur place en permanence, participant activement aux recherches lorsqu'ils sont sollicités. «*Notre rôle consiste à être présents pour renseigner le public, l'aider dans ses recherches, le conseiller sur les ouvrages disponibles. Nous sommes également là pour veiller à ce que la salle reste calme, afin que tout le monde puisse se concentrer. Il est vrai qu'en période scolaire nous recevons de nombreux élèves mais cet endroit ne doit pas être perçu comme le prolongement de l'école, comme une salle de permanence. Il faut que les gens prennent conscience qu'elle a été réalisée pour être opérationnelle avec tous les publics et que son contenu va dans ce sens.*»

Un lieu privilégié pour travailler en groupe... sagement.

Dans ce lieu privilégié de recherche, deux postes informatiques utilisés en complément documentaire ont été mis à la disposition du public. On ne les consulte pas pour "surfer" mais pour trouver des renseignements complémentaires aux supports écrits, pour se documenter sur des questions d'actualité ou sur des questions spécialisées dont les réponses ne figurent dans aucun ouvrage disponible. Il est ensuite possible de faire imprimer certains documents. Bien entendu, le temps d'utilisation de cet outil de recherche est limité afin que chacun puisse y accéder. Suivant les périodes, plus de 300 personnes par semaine viennent consulter dans la salle de documentation. Pour Christine et Jean, *«le travail qui s'organise autour de cette salle est très important et il est primordial de se tenir à jour, de renouveler les anciens ouvrages, de proposer à ceux qui la fréquentent des documents actualisés. Cela nécessite des commandes, un catalogage précis, puis une indexation. Le fond proposé en consultation doit répondre au mieux aux attentes du public. Il est tout à fait possible que nous commandions des œuvres suggérées par le public, dans la mesure où elles représentent un intérêt général. Il n'est pas de notre ressort de commander, par exemple, des livres scolaires. Au total, nous nous procurons 400 à 500 ouvrages par an.*»

3000 OUVRAGES DISPONIBLES EN CONSULTATION

Il existe également en parallèle une petite salle de travail individuel qui se doit de rester totalement silencieuse, contrairement à la salle de documentation où le travail en équipe est autorisé... dans les limites du raisonnable.

Carole Gerbelli

Stage musique et plein air

Du 16 au 22 avril une trentaine d'élèves musiciens participeront à un stage de musique associé à un stage plein air organisé par l'école de musique et l'Office Municipal de la Culture. Enfants, adolescents et adultes s'adonneront pendant une semaine à la pratique d'orchestre, d'ensemble de guitares et d'ensemble à vent à raison de trois heures par jour. Encadrés par quatre professeurs de l'école, ce stage permettra aux participants d'évoluer dans leurs habitudes de pratique de leur instrument. Parallèlement à cela, diverses activités de plein air encadrées par deux animateurs seront proposées : randonnée, tennis, football, activités manuelles. C'est suite au succès du stage qui s'est déroulé l'an dernier que les organisateurs ont décidé de renouveler cette opération.

énergies

Bénédicte Macé, de l'agriculture à la culture

Il existe certains milieux professionnels où la parité n'est pas encore tout à fait à l'ordre du jour. Bénédicte est ingénieur en travaux agricoles, l'une des huit femmes qui occupent ce poste sur 220 au total. Rattachée au lycée agricole de Valabre, elle est responsable de l'exploitation qui dépend elle du ministère et gère les trois secteurs de production, à savoir les grandes cultures, les vignes et les pommiers. *« Je dirige cette exploitation à différents niveaux et je suis également chargée de faire le lien pédagogique avec les élèves et leurs professeurs puisque ce sont eux qui vendangent, qui s'occupent de la taille et qui participent à tous les travaux dans ce domaine. Les produits sont ensuite en vente directe à la cave de La Feraude ainsi que sur le marché de Gardanne. Je pense dans un même temps que nous avons un rôle très important à tenir en matière de protection de l'environnement et du paysage. Nous en sommes un peu les garants et nous sommes fiers de notre implication au sein de la commune de Gardanne. »*

Bénédicte et son implication dans sa ville ne font qu'un puisque sa passion pour la culture sous toutes ses formes l'a conduite tout droit vers la présidence de l'association de gestion du cinéma 3 Casino *Gardanne action cinéma* depuis 1998. *« J'étais déjà fortement impliquée dans le domaine culturel puisque je faisais partie de l'Office Municipal de la Culture. Il y a deux ans, un conseil d'administration constitué de membres de l'OMC et d'adhérents à l'association des "Alluminés du cinéma" a été créé. Chaque administrateur y est fortement impliqué. Notre volonté est d'affirmer que le cinéma de Gardanne a sa place dans la ville. Pour cela, nous nous concertons pour réfléchir sur diverses questions comme celle de la façon de sensibiliser les Gardannais à la culture, ou la manière de toucher un public plus large, plus jeune. Nous avons la chance d'avoir ici des initiatives que l'on ne voit que très rarement ailleurs. Le cinéma d'art et d'essai, le festival cinématographique, les différentes opérations avec les scolaires s'inscrivent totalement dans ce programme et nous œuvrons au quotidien pour que cela perdure. Nous nous battons pour séparer la notion de culture de celle de consommation car l'aspect découverte doit primer. La priorité doit être donnée à la diversité du cinéma qui doit rester un lieu culturel avant tout. »* En disant cela, elle rappelle le rôle essentiel que joue le cinéma dans l'animation et la vie du centre-ville. On le comprend, si Bénédicte a accepté d'être présidente de cette association, c'est parce qu'elle refuse d'être uniquement spectatrice de ce qui se passe dans sa commune et qu'elle prend un grand plaisir à en être actrice. Elle a ainsi soutenu le projet qui consiste à engager prochainement un emploi-jeune qui aura entre autres la mission de travailler sur une opération de cinéma itinérant pour favoriser le développement de la culture dans tout le Bassin Minier.

Carole Gerbelli